

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 49 (2002)

**Heft:** 1

**Vereinsnachrichten:** Données et événements

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Données et événements

JM. La Conférence des présidents (CP), anciennement Comité central, de l'Union suisse pour la protection civile a fixé le programme 2002 suivant, lors de sa séance du 23 novembre 2001:

### Assemblée des délégués

Le 4 mai à Thoune; organisation: l'Association bernoise pour la protection civile, dont la représentante, Susanna Ernst, a informé la CP de l'état des préparatifs que sa section a effectués en collaboration avec le secrétariat central de l'USPC.

### Séminaire d'automne

Le 9 novembre, comme de coutume au Centre fédéral d'instruction de Schwarzenburg BE. Le sujet principal en sera probablement le partenariat au sein de la future protection de la population.

### Séances

- *Conférence des présidents:*  
le 22 novembre après-midi à Berne
- *Comité directeur:*  
le 8 mars, le 19 avril, le 7 juin, le 30 août, le 22 novembre, le matin à Berne.

### Conférences et pourparlers

Au début de la Conférence des présidents, Judith Fischer, responsable du projet global USIS de l'Office fédéral de la Police, a présenté, dans une conférence intéressante, le plan ambitieux de modernisation de la police en Suisse.

On entendit ensuite les représentants de la Conférence des chefs des offices cantonaux chargés de la protection civile, présenter de brefs exposés sur les travaux courants dans les régions, en particulier en ce qui concerne la réalisation de la protection civile XXI. Les orateurs furent Peter Müller pour les cantons membres de l'AGO, de Bruno Leuenberger pour l'AGN et de Peter Bolinger pour l'AGI. Plusieurs membres romands de la CP informèrent de l'état des travaux dans leurs cantons.

Les membres de l'organe de contrôle de la gestion et des comptes (OCGC) de notre association, Ursina Heimann et Gil Verillotte, ont démissionné pour l'AD 2002. On cherche donc deux personnes pour leur succéder. Nous serions très heureux de recevoir des propositions des associations cantonales et régionales. Les deux démissionnaires ainsi que le secrétariat central

donneront volontiers les renseignements nécessaires au sujet des tâches de l'OCGC. Christian Schmid, président de l'OCGC, a eu l'amabilité d'accepter de rester à son poste jusqu'à l'AD 2003.

Dans l'optique des délibérations du Parlement fédéral sur la Protection de la population, en 2002, les membres de la CP ont décidé de s'adresser par écrit aux conseillers nationaux et aux conseillers aux Etats intéressés par la politique de sécurité, pour leur rappeler les vœux de la base de la protection civile. On joindrait alors à cette lettre la prise de position de l'USPC à l'occasion de la consultation relative au plan directeur et à la loi sur la Protection de la population.

### USPC → www

Le Comité directeur avait décidé de présenter l'USPC dans le Web. Le vice-président Ulrich Bucher a donné une information à ce sujet, en sa qualité de dirigeant responsable. La nouvelle homepage de notre association pourrait être définitivement disponible au début de 2002. Outre des informations précieuses sur et de notre association, on peut s'y informer aussi au sujet des articles-cadeaux de la protection civile, en images et en texte. Vous trouverez l'Union suisse pour la protection civile sous [www.szsv-uspc.ch](http://www.szsv-uspc.ch).

### action

Les délais de rédaction de notre revue de la protection civile, de la protection de la population et de la protection des biens culturels, qui paraît en 2002 pour une deuxième année sous sa nouvelle forme, sont les suivants:

n° 1	8 janvier
n° 2	25 février
n° 3	2 mai
n° 4	14 juin
n° 5	31 juillet
n° 6	20 septembre
n° 7	30 octobre

### Et enfin

Veuillez penser à annoncer immédiatement, par écrit, au secrétariat central USPC, les mutations concernant les membres des associations cantonales et régionales. Les oubliés pourraient entraîner des différences inutiles et avant tout coûteuses, lorsque l'imprimerie Vogt-Schild calculera les cotisations de vos membres. □

COMME HÔTES AU BORD D'UN LAC DE THOUANE PRINTANIER

## AD de l'USPC, le 4 mai à Thoune

JM. Sur invitation de l'Association bernoise pour la protection civile, l'Union suisse pour la protection civile tiendra sa 48<sup>e</sup> assemblée ordinaire des délégués le 4 mai 2002 en la ville de Thoune. Nous invitons cordialement nos membres et toute autre personne intéressée.

Le programme varié se présente comme suit:

Lieu:	Centre de conférences Seepark, Thoune
	dès 08.45 h Café et croissants
09.30 h	Paroles de bienvenue du représentant de la commune de Thoune
	Ouverture de l'assemblée des délégués
	Salutations au nom du Gouvernement du canton de Berne par la bouche de la conseillère d'Etat Dora Andres, directrice de la police et du militaire
	Salutations du directeur de l'Office fédéral de la protection civile, Paul Thüring
	Affaires statutaires
11.15 h	Conférence du Prof. Dr Albert A. Stahel, lieutenant-colonel, professeur à l'Université de Zurich, Ecole militaire supérieure, Au ZH
11.45 h	Apéro Concert de l'orchestre de la protection civile de Thoune, ensuite dîner au Restaurant Seepark
14.00 h	Déplacement par car spécial au château de Thoune et visite guidée du Schlossberg
15.45 h	Clôture officielle de l'Assemblée des délégués

Nous nous réjouissons de vous voir venir en grand nombre à notre Assemblée générale! C'est avec plaisir que nous vous transmettrons le programme et les bulletins d'inscription.

Union suisse pour la protection civile  
Case postale 8272, 3001 Berne  
Téléphone 031 381 65 81, Fax 031 382 21 02  
E-mail: [szsv-uspc@bluewin.ch](mailto:szsv-uspc@bluewin.ch)